



Crna Gora
Ministarstvo zdravlja

Adresa: Rimski trg br.46
81000 Podgorica, Crna Gora
Tel: +382 20 482 133
Fax: +382 78 113 128

www.mzd.gov.me

Predmet: Informacija o dodjeli granta MNE-H-MoH 4361 za borbu protiv AIDS, tuberkuloze i malarije između Globalnog fonda i Ministarstva zdravlja i potpisivanju sporazuma o finansiranju između Programa Ujedinjenih nacija za razvoj (UNDP) i Ministarstva zdravlja Crne Gore za potrebe implementacije Granta MNE-H-MoH 4361

Poštovani,

Zaključkom Vlade Crne Gore broj 07-4527, od 04.10.2018. godine Vlada je usvojila informaciju i prihvatila Okvirni ugovor između Globalnog fonda za borbu protiv side, tuberkuloze i malarije i Ministarstva zdravlja Crne Gore.

Okvirni ugovor između Globalnog fonda za borbu protiv side, tuberkuloze i malarije i Ministarstva zdravlja predstavlja praktični okvir za saradnju u oblastima HIV/AIDS tuberkuloze, s obzirom na to da je Globalni fond uspostavljen 2002. godine kao inovativna finansijska institucija u svrhu privlačenja i upravljanja finansijskim resursima na globalnom nivou i pružanja takvih resursa zemljama radi podrške nacionalnim i regionalnim programima kojima se obezbjeđuje prevencija, liječenje i njega lica sa bolestima HIV/AIDS, tuberkuloze i malarije.

Okvirnim ugovorom je predviđeno da Globalni fond i Ministarstvo zdravlja, kojem se dodjeljuje grant predviđaju sklapanje jedne ili više potvrda o grantu za implementaciju određenog programa (ili više njih) s relevantnim pojedinostima koje su navedene u svakoj takvoj potvrdi o grantu. Takođe, svaki Program je sufinansiran od strane Ministarstva zdravlja.

Na osnovu svega navedenog, a oslanjajući se na Okvirni ugovor koji je potpisan 2018. godine **planirano je potpisivanje potvrde o dodjeli granta MNE-H-MoH 4361**, između Globalnog fonda za borbu protiv AIDS-a, tuberkuloze i malarije („Globalni fond“) i Ministarstva zdravlja Crne Gore („Glavni korisnik“) u ime Crne Gore („Korisnik granta“), radi sprovođenja Programa „Sveobuhvatna podrška i multisektorska saradnja za prevenciju HIV-a i smanjenje incidencije HIV-a među ključnim i ranjivim populacijama u Crnoj Gori“ (Program), **u iznosu od 929,648.00EUR za period implementacije od 01.01.2025. godine do 31.12.2027. godine.** Kako bi ispunio zahtjeve za sufinansiranje, **Ministarstvo zdravlja je dužno da ispunio ukupnu minimalnu obavezu sufinansiranja koja obuhvata ulaganja u usluge prevencije HIV-a u iznosu od 614.272EUR tokom perioda od 2025. do 2027. godine.**

U nastavku je prikaz godišnje raspodjele sredstava između Globalnog fonda i Ministarstva zdravlja.

Godišnji iznosi od strane Global fonda i Ministarstva zdravlja				
	2025	2026	2027	Ukupno 2025-2027
Vlada	204,000.00	204,677.67	205,594.33	614,272.00
Global fond	375,647.37	274,062.01	279,938.62	929,648.00
Ukupno	579,647.37	478,739.67	485,532.95	1,543,920.00

Predlogom Zakona o budžetu za 2025. godinu planirana su sredstva potrebna za sufinansiranje za 2025. godinu Programa „Sveobuhvatna podrška i multisektorska saradnja za prevenciju HIV-a i smanjenje incidencije HIV-a među ključnim i ranjivim populacijama u Crnoj Gori.

U cilju implementacije Programa koji je definisan grantom MNE-H-MoH 4361, između Globalnog fonda i Ministarstva zdravlja predviđeno je potpisivanje dva sporazuma o finansiranju između Programa Ujedinjenih nacija za razvoj (UNDP) i Ministarstva zdravlja Crne Gore za potrebe implementacije Granta MNE-H-MoH 4361. Samim finansijskim ugovorima je definisano da će Ministarstvo zdravlja staviti na raspolaganje UNDP-u sredstva u iznosu od 929,648EUR koja su predviđena Grantom MNE-H-MoH 4361 za period od 2025-2027.godine, odnosno iznos od 614,272 EUR koja su predviđena budžetom Ministarstva zdravlja za period od 2025-2027.godine kao obaveza sufinansiranja Projekta. Upravljanje prenesenim sredstvima će se odvijati u skladu sa propisima, pravilima, politikom i procedurama UNDP-a. Potpisivanje ova dva sporazuma o finansiranju između Programa Ujedinjenih nacija za razvoj (UNDP) i Ministarstva zdravlja Crne Gore ne prouzrokuje dodatne troškove za budžet, budući da se finansira iz sredstava koja su već opredijeljena za sufinansiranje Programa za period 2025-2027.

U nastavku se nalazi predlog potvrde o dodjeli granta MNE-H-MoH 4361 za borbu protiv AIDS, tuberkuloze i malarije između Globalnog fonda i Ministarstva zdravlja i sporazuma o finansiranju između Programa Ujedinjenih nacija za razvoj (UNDP) i Ministarstva zdravlja Crne Gore za potrebe implementacije Granta MNE-H-MoH 4361. Takođe, dostavljamo u prilogu obrazac RIA na uvid i mišljenje.

1.1 Predlog potvrde o dodjeli granta na engleskom jeziku

Grant Confirmation

1. This **Grant Confirmation** is made and entered into by the **Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria** (the "Global Fund") and **Ministry of Health of Montenegro** (the "Principal Recipient") on behalf of Montenegro (the "Grantee"), pursuant to the Framework Agreement, dated as of 2 October 2018, as amended and supplemented from time to time (the "Framework Agreement"), between the Global Fund and the Grantee, to implement the Program set forth herein. The Grant Confirmation is effective as of the earlier of the start date of the Implementation Period (as defined below) or the date of the Global Fund's signature below, and Program Activities shall not commence prior to the start date of the Implementation Period, unless otherwise agreed in writing by the Global Fund.
2. **Single Agreement.** This Grant Confirmation, together with the Integrated Grant Description attached hereto as Schedule I, sets forth the provisions (including, without limitation, policies, representations, covenants, Program Activities, Program budget, performance framework, and related implementation arrangements) applicable to the Program, and forms part of the Grant Agreement. Each capitalized term used but not defined in this Grant Confirmation shall have the meaning ascribed to such term in the Framework Agreement (including the Global Fund Grant Regulations (as amended from time to time), available at https://www.theglobalfund.org/media/5682/core_grant_regulations_en.pdf). In the event of any inconsistency between this Grant Confirmation and the Framework Agreement (including the Global Fund Grant Regulations (as amended from time to time)), the provisions of this Grant Confirmation shall govern unless expressly provided for otherwise in the Framework Agreement.
3. **Grant Information.** The Global Fund and the Grantee hereby confirm the following:

3.1	Host Country or Region:	Montenegro
3.2	Disease Component:	HIV/AIDS
3.3	Program Title:	Comprehensive Support and Multi-Sectoral Collaboration for HIV Prevention and Reducing HIV Incidence among Key and Vulnerable Populations in Montenegro

3.4	Grant Name:	MNE-H-MoH
3.5	GA Number:	4361
3.6	Grant Funds:	Up to the amount of EUR 929,648 or its equivalent in other currencies
3.7	Implementation Period:	From 1 January 2025 to 31 December 2027 (inclusive)
3.8	Principal Recipient:	Ministry of Health of Montenegro Rimski trg. 46. 81000 Podgorica Montenegro Attention: Dr. Vojislav Šimun Minister of Health of Montenegro Email: kabinet@mzd.gov.me
3.9	Fiscal Year:	1 January to 31 December
3.10	Local Fund Agent:	KPMG Bulgaria OOD 45, Bulgaria Blvd. 1404 Sofia Republic of Bulgaria Attention: Iva Todorova Facsimile: +359 2 9805 340 Email: itodorova@kpmg.com
3.11	Global Fund contact:	The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria Global Health Campus, Chemin du Pommier 40 1218 Grand-Saconnex, Geneva, Switzerland Attention: Dumitru Laticevschi Regional Manager Grant Management Division Telephone: +41-587911700 Facsimile: +41-445806820 Email: dumitru.laticevschi@theglobalfund.org

4. **Policies.** The Grantee shall, and shall cause the Principal Recipient to, take all appropriate and necessary actions to comply with (1) the Global Fund Guidelines for Grant Budgeting (2023, as amended from time to time), (2) the Health Products Guide (2018, as amended from time to time), and (3) any other policies, procedures, regulations and guidelines, which the Global Fund may communicate in writing to the Grantee and the Principal Recipient, from time to time.

5. **Representations**. In addition to the representations set forth in the Framework Agreement (including the Global Fund Grant Regulations (as amended from time to time)), the Grantee and the Principal Recipient hereby represents that the Principal Recipient has all the necessary power, has been duly authorized by or obtained all necessary consents, approvals and authorizations to execute and deliver this Grant Agreement and to perform all the obligations on behalf of the Grantee under this Grant Confirmation. The execution, delivery and performance by the Principal Recipient on behalf of the Grantee of this Grant Confirmation do not violate or conflict with any applicable law, any provision of the Grantee's and Principal Recipient's constitutional documents, any order or judgment of any court or any competent authority, or any contractual restriction binding on or affecting the Grantee or the Principal Recipient.

6. **Covenants**. The Global Fund and the Grantee further agree that:

6.1 Personal Data

(1) Principles. The Principal Recipient, acknowledges that Program Activities are expected to respect the following principles and rights ("Data Protection Principles"):

(a) Information that could be used to identify a natural person ("Personal Data") will be: (i) processed lawfully, fairly and transparently; (ii) collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner not compatible with those purposes; (iii) adequate, relevant and limited to what is necessary for the purposes for which they are processed; (iv) accurate and, where necessary, kept up to date; (v) kept in a form which permits identification of the individuals for no longer than is necessary for the purposes for which the Personal Data is processed; and (vi) processed in a manner that ensures appropriate security of the Personal Data; and

(b) Natural persons are afforded, where relevant, the right to information about Personal Data that is processed; the right to access and rectify or erase Personal Data; the right to data portability; the right to confidentiality of electronic communications; and the right to object to processing.

(2) Limitations. Where collection and processing of Personal Data is required in order to implement Program Activities, whether by the Principal Recipient, a Sub-recipient, or Supplier, the Principal Recipient should respect the Data Protection Principles:

(a) to the extent that doing so does not violate or conflict with applicable law and/or policy; and

(b) subject to the Principal Recipient balancing the Data Protection Principles with other fundamental rights in accordance with the principle of proportionality, taking into account the risks to the rights and freedoms of natural persons.

6.2 Right of Access

With respect to Section 7.6 (Right of Access) of the Global Fund Grant Regulations (as amended from time to time), (1) the Global Fund may collect or seek to collect data, and it is possible that such data may contain Personal Data, and (2), prior to collection and at all times thereafter, the Principal Recipient shall take all necessary actions to ensure that the transfer of such information to the Global Fund does not violate any applicable law or regulation.

6.3 Co-Financing

(1) In accordance with the Global Fund's Sustainability, Transition and Co-financing Policy (GF/B35/04) (the "STC Policy"), the commitment and disbursement of EUR 140,272 (the "Co-Financing Incentive"), is subject to the Global Fund's satisfaction of the Grantee's compliance with the requirements listed at 6.3(1)(a) and 6.3(1)(b) below ("Co-Financing Requirements"). The Principal Recipient acknowledges and agrees that the Global Fund may reduce Grant Funds during the current or any subsequent Implementation Period in the event the Grantee fails to:

(a) progressively increase government expenditure on health to meet national universal health coverage goals; and/or

(b) increase domestic funding of Global Fund-supported programs, with a focus on progressively absorbing the key costs of national disease plans, as identified in consultation with the Global Fund.

(2) In order to satisfy the Co-Financing Requirements, the Grantee shall, as set out in Commitment Letter (reference num. 4-427/24-1043/3), dated 23 May 2024 (the "Commitment Letter"), unless otherwise agreed in writing by the Global Fund:

(a) fulfil a total minimum co-financing commitment comprising investments in HIV prevention services of EUR 614,272 throughout 2025-2027 (inclusive), as stipulated in Section 1.3 of the Commitment Letter; and

(b) provide to the Global Fund, by no later than 1 March of 2026 and 2027 and the year following the end of the Implementation Period, evidence supporting achievement of the Co-Financing Requirements, including total expenditure for HIV prevention services co-financing the grant activities.

6.4 Previously-disbursed Grant Funds

The Program budget may be funded in part by Grant Funds disbursed under a previous Grant Agreement, which the Global Fund has approved to be used for the Program under the current Grant Agreement ("Previously Disbursed Grant Funds"), as well as additional Grant Funds up to the amount set forth in Section 3.6. hereof. Accordingly, the Global Fund may reduce the amount of Grant Funds set forth in Section 3.6. hereof by the amount of any Previously Disbursed Grant Funds. Previously Disbursed Grant Funds shall be governed by the terms of this Grant Agreement.

[Signature Page Follows.]

IN WITNESS WHEREOF, the Global Fund and the Principal Recipient, acting on behalf of the Grantee, have caused this Grant Confirmation to be executed and delivered by their respective duly authorized representatives on their respective date of signature below.

**The Global Fund to Fight AIDS,
Tuberculosis and Malaria**

Ministry of Health of Montenegro
on behalf of Montenegro

By: _____

By: _____

Name: Mark Eldon-Edington

Name: Vojislav Šimun

Title: Head, Grant Management
Division

Title: Minister of Health of Montenegro

Date:

Date:

Acknowledged by

By: _____

Name: Biljana Zekovic

Title: Chair, Country Coordinating Mechanism of Montenegro

Date:

By: _____

Name: Miso PejkoVIC

Title: Civil Society Representative, Country Coordinating Mechanism of Montenegro

Date:

Schedule I

Integrated Grant Description

A. PROGRAM DESCRIPTION

1. Background and Rationale for the Program

The HIV/AIDS epidemic in Montenegro began in 1989, with the country now classified as having a low HIV prevalence rate of 0.1%, though there are growing trends, particularly among key populations (KP). Data show HIV prevalence among men having sex with men (MSM) at 12.5% (2014 IBBS), people who inject drugs (PWID) at 0.5% (2020 IBBS), sex workers (SW) at 0.9% (2021 IBBS), and sailors from 1.5% (2008) to 0.06% (2013). New Integrated Biological and Behavioral Surveillance (IBBS) studies were delayed due to COVID-19, limiting updated insights. According to the latest figures, 93.5% of PWID used sterile equipment, while condom use was 70.1% among SW and 62% among MSM. Awareness and testing levels varied: 65% of MSM, 61.2% of PWID, and 29.4% of SW had ever been tested for HIV, but only 35%, 21.2%, and 11% respectively were tested in the past year.

In 2023, programmatic data revealed that 138 MSM (5.87% coverage), five SW (1.57% coverage), and 253 PWID (15.81% coverage) were tested for HIV. Prevention and support services coverage for KPs in 2022 and 2023 showed varying success, with targets mostly being met or exceeded for MSM, PWID, SW, prisoners, and people living with HIV (PLHIV).

From 1989 to the end of 2023, Montenegro registered 425 HIV cases, with 149 in the AIDS stage. In 2023 alone, 33 new cases were reported, with an incidence of 5.3 per 100,000 inhabitants, and two AIDS-related deaths. The epidemic remains male-dominated (88%), with a 7.3:1 male-to-female ratio and most cases (76%) diagnosed at ages 20-39. Infections are most prevalent in Podgorica (45%) and coastal regions (36%). Sexual transmission accounts for 84% of cases, with MSM (56%) being the highest-risk group. Hepatitis C virus (HCV) prevalence among PWID rose to 65% by 2020.

Despite a robust health care infrastructure and strategic frameworks like the National HIV/AIDS Program 2021-2023, the system still faces challenges, particularly in funding and integrating HIV prevention services. Legal barriers also hinder NGO involvement in HIV testing. Montenegro's HIV testing rate remains low at 11 per 1,000 population, and

the country has a high rate of late HIV detection (64%). Public health care is organized under a national cluster, complemented by private sector integration.

Efforts continue to improve HIV responses, guided by national health strategies, but there is an urgent need for dedicated funding and more reliable data to ensure effective planning and intervention.

2. Goals, Strategies and Activities

The goal of the grant is to maintain low HIV prevalence in Montenegro by supporting HIV prevention services to key populations and support services and strengthening health system resilience and sustainability. It seeks to enhance the national response to the HIV epidemic among key populations, building on past experiences from the 2005-2023 National Strategic Plans and Global Fund HIV grants. Developed through extensive stakeholder consultation, the request aligns with WHO, UNAIDS, and Global Fund guidelines, as well as national strategies.

Key priorities include revising policies to expand and implement flexible HIV testing options such as community-based and self-testing, creating HIV testing guidelines. The grant also aims to establish a foundation for addressing stigma and discrimination among medical staff and the general population.

Expected impact to maintain low HIV prevalence among key populations, particularly PWID, SWs, and MSM, address the growing trend of HIV incidence among MSM, and develop strategies to expand HIV testing coverage and establish policies and guidelines for new prevention services targeting these populations.

Modules include:

- (a) Differentiated HIV Testing Services
- (b) Prevention package for MSM and their sexual partners
- (c) Prevention package for people in prisons and other closed settings
- (d) Prevention package for people who use drugs (PUD and their sexual partners
- (e) Prevention package for sex workers, their clients and other sexual partners
- (f) Program management
- (g) Reducing human rights-related barriers to HIV/TB services
- (h) Resilient and Sustainable Systems for Health (RSSH): Monitoring and evaluation systems
- (i) Treatment, care and support.

Planned activities encompass the provision of preventive and testing services for key population groups, including MSM, PWID, SWs, and prisoners, as well as care and support services for PLHIV. These services will be delivered primarily through outreach

initiatives, drop-in centers, and internet outreach, aiming to distribute a comprehensive basic service package. Drop-in centers and outreach programs will also facilitate access to or referrals for testing and a wide range of medical, social, and psychological services. Clients will additionally have access to legal support and education, crisis intervention, human rights awareness, and measures to prevent and address sexual, physical, emotional, and gender-based violence.

Further activities will focus on community strengthening, building organizational capacity, human rights advocacy and awareness campaigns, and the implementation of community-based testing services.

3. Target Group/Beneficiaries

- MSM;
- SWs;
- PWID;
- Prisoners; and
- PLHIV.

B. PERFORMANCE FRAMEWORK

Please see attached.

C. SUMMARY BUDGET

Please see attached.

1.1. Predlog sporazuma o dodjeli granta na crnogorskom jeziku

Izvršna verzija

Potvrda o grantu

1. Ova **Potvrda o grantu** sačinjena je i zaključena od strane **Globalnog fonda za borbu protiv side, tuberkuloze i malarije** („Globalni fond“) i **Ministarstva zdravlja Crne Gore** („Glavnog primaoca“) u ime Crne Gore („Subjekat kojem se dodjeljuje grant“), u skladu s Okvirnim ugovorom od 2. oktobra 2018. godine, s povremenim izmjenama i dopunama („Okvirni ugovor“), između Globalnog fonda i Subjekta kojem se dodjeljuje grant, za implementaciju Programa koji je naveden u ovom dokumentu. Potvrda o grantu stupa na snagu od datuma početka Perioda implementacije (kako je definisano u nastavku) ili datuma potpisa Globalnog fonda u nastavku, koji god pada ranije, a Programske aktivnosti neće započeti prije datuma početka Perioda implementacije, osim ako se Globalni fond nije drugačije pisanim putem saglasio.
2. **Jedinstveni sporazum.** Ova Potvrda o grantu, zajedno s Integrisanim opisom granta koji je priložen uz ovaj dokument kao Prilog I, utvrđuje odredbe (uključujući, bez ograničenja, politike, izjave, ugovorne obaveze, Programske aktivnosti, Programski budžet, okvir učinka i povezane aranžmane za implementaciju) koje važe za Program i čini dio Ugovora o grantu. Svaki pojam koji je naveden velikim početnim slovom, a nije definisan u ovoj Potvrdi o grantu, ima značenje koje mu je pripisano u Okvirnom ugovoru (uključujući Propise Globalnog fonda o grantovima (s povremenim izmjenama i dopunama), [dostupne na https://www.theglobalfund.org/media/5682/core_grant_regulations_en.pdf](https://www.theglobalfund.org/media/5682/core_grant_regulations_en.pdf)). U slučaju bilo kakvih nedosljednosti između ove Potvrde o grantu i Okvirnog ugovora (uključujući Propise Globalnog fonda o grantovima (s povremenim izmjenama i dopunama)), odredbe ove Potvrde o grantu su mjerodavne osim ako je izričito drugačije predviđeno u Okvirnom ugovoru.
3. **Informacije o grantu.** Globalni fond i Subjekat kojem se dodjeljuje grant ovim potvrđuju sljedeće:

3.1	Zemlja ili region domaćin:	Crna Gora
3.2	Komponenta bolesti:	HIV/sida
3.3	Naziv programa:	Sveobuhvatna podrška i multisektorska saradnja za prevenciju HIV-a i smanjenje

		incidencije HIV-a među ključnim i ranjivim populacijama u Crnoj Gori
3.4	Naziv granta:	MNE-H-MoH
3.5	GA broj:	4361
3.6	Sredstva granta:	Do iznosa od 929.648 EUR ili ekvivalentnog iznosa u drugim valutama
3.7	Period implementacije:	Od 1. januara 2025. do 31. decembra 2027. godine (zaključno s tim datumom)
3.8	Glavni primalac:	Ministarstvo zdravlja Crne Gore Rimski trg 46. 81000 Podgorica Crna Gora Prima: Dr. Vojislav Šimun ministar zdravlja Crne Gore E-mail: kabinet@mzd.gov.me
3.9	Fiskalna godina:	od 1. januara do 31. decembra
3.10	Lokalni agent za Fond:	KPMG Bulgaria OOD 45, Bulgaria Blvd. 1404 Sofija Republika Bugarska Prima: Iva Todorova Faksimil: +359 2 9805 340 E-mail: itodorova@kpmg.com
3.11	Kontakt za Globalni fond:	Globalni fond za borbu protiv side, tuberkuloze i malarije Global Health Campus, Chemin du Pommier 40 1218 Grand-Saconnex, Ženeva, Švajcarska Prima: Dumitru Laticevschi Regional Manager Grant Management Division Telefon: +41-587911700 Faksimil: +41-445806820 E-mail: dumitru.laticevschi@theglobalfund.org

4. **Politike.** Subjektat kojem se dodjeljuje grant mora preduzeti i stara se da Glavni primalac preduzme sve odgovarajuće i neophodne mjere radi usklađenosti sa (1) Smjernicama Globalnog fonda za utvrđivanje budžeta za grantove (iz 2023. godine, s povremenim izmjenama i dopunama), (2) Vodičem za zdravstvene proizvode (iz 2018. godine, s povremenim izmjenama i dopunama) i (3) svim drugim politikama,

procedurama, propisima i smjernicama koje Globalni fond povremeno saopšti u pisanom obliku Subjektu kojem se dodjeljuje grant i Glavnom primaocu.

5. **Izjave.** Uz izjave navedene u Okvirnom ugovoru (uključujući Propise Globalnog fonda o grantovima (s povremenim izmjenama i dopunama)), Subjekt kojem se dodjeljuje grant i Glavni primalac ovim izjavljaju da Glavni primalac ima svu neophodnu moć, da je propisno ovlašćen ili da je pribavio sve potrebne saglasnosti, odobrenja i ovlašćenja da potpiše i dostavi ovaj Ugovor o grantu i da izvrši sve obaveze u ime Subjekta kojem se dodjeljuje grant prema ovoj Potvrdi o grantu. Potpisivanjem, dostavljanjem i izvršenjem ove Potvrde o grantu od strane Glavnog primaoca u ime Subjekta kojem se dodjeljuje grant ne krši se niti je u suprotnosti s bilo kojim važećim zakonom, odredbom osnivačkih dokumenata Subjekta kojem se dodjeljuje grant i Glavnog primaoca, bilo kojom naredbom ili presudom bilo kojeg suda ili bilo kojeg nadležnog organa ili bilo kojim ugovornim ograničenjem koje je obavezujuće ili utiče na Subjekt kojem se dodjeljuje grant ili Glavnog primaoca.
6. **Ugovorne obaveze.** Globalni fond i Subjekt kojem se dodjeljuje grant dalje su dogovorili sljedeće:

6.1 Lični podaci

(1) Principi. Glavni primalac potvrđuje da se od Programskih aktivnosti očekuje poštovanje sljedećih principa i prava („Principi zaštite podataka“):

(a) Informacije koje bi se mogle koristiti za identifikaciju fizičkog lica („Lični podaci“) biće: (i) obrađivane zakonito, pravično i transparentno; (ii) prikupljane u svrhe koje su konkretno određene, izričite i legitimne i ne smiju se dalje obrađivati na način koji nije u skladu s tim svrhama (iii) primjerene, bitne i ograničene na ono što je neophodno u odnosu na svrhu obrade; (iv) tačne i, ako je to potrebno, ažurirane; (v) čuvane u obliku koji omogućava identifikaciju lica samo u roku koji je neophodan za ostvarivanje svrhe obrade Ličnih podataka; i (vi) obrađivane na način koji obezbjeđuje odgovarajuću sigurnost Ličnih podataka; i

(b) Fizička lica imaju, gdje je relevantno, pravo na informacije o Ličnim podacima koji se obrađuju; pravo na pristup i ispravku ili brisanje Ličnih podataka; pravo na prenosivost podataka; pravo na povjerljivost elektronskih komunikacija; i pravo na prigovor na obradu.

(2) Ograničenja. Tamo gdje je potrebno prikupljanje i obrada Ličnih podataka za implementaciju Programskih aktivnosti, bilo od strane Glavnog primaoca, Potprimaoca ili Dobavljača, Glavni primalac treba da poštuje Principe zaštite podataka:

(a) u mjeri u kojoj se time ne krši ili nije u suprotnosti s važećim zakonom i/ili politikom; i

(b) pod uslovom da Glavni primalac u jednakoj mjeri poštuje Principe zaštite

podataka i druga osnovna prava u skladu s načelom proporcionalnosti, uzimajući u obzir rizike za prava i slobode fizičkih lica.

6.2 Pravo pristupa

S obzirom na odsjek 7.6 (Pravo pristupa) Propisa Globalnog fonda o grantovima (s povremenim izmjenama i dopunama), (1) Globalni fond može prikupljati ili tražiti prikupljanje podataka, a moguće je da ti podaci mogu sadržati Lične podatke, i (2), prije prikupljanja i u svakom trenutku nakon toga, Glavni primalac mora preduzeti sve potrebne mjere kako bi obezbijedio da se prenosom takvih informacija Globalnom fondu ne krši bilo koji važeći zakon ili propis.

6.3 Sufinansiranje

(1) U skladu s Politikom održivosti, tranzicije i sufinansiranja Globalnog fonda (GF/B35/04) („Politika STC-a“), obaveza i isplata iznosa od 140.272 EUR („Podsticaj za sufinansiranje“) podliježu ispunjavanju zahtjeva navedenih u 6.3(1)(a) i 6.3(1)(b) u nastavku („Zahtjevi za sufinansiranje“) od strane Subjekta kojem se dodjeljuje grant na način koji je zadovoljavajući za Globalni fond. Glavni primalac potvrđuje i slaže se da Globalni fond može smanjiti Sredstva granta tokom tekućeg ili bilo kojeg narednog Perioda implementacije u slučaju da Subjekt kojem se dodjeljuje grant:

(a) ne poveća progresivno državne izdatke za zdravstvo kako bi se ispunili nacionalni ciljevi univerzalne pokrivenosti zdravstvenim osiguranjem; i/ili

(b) ne poveća domaće finansiranje programa koje podržava Globalni fond, s fokusom na postupnu apsorpciju ključnih troškova nacionalnih planova za bolesti, kako je utvrđeno u konsultacijama s Globalnim fondom.

(2) Kako bi zadovoljio Zahtjeve sufinansiranja, Subjekt kojem se dodjeljuje grant mora, kako je navedeno u Pismu o preuzimanju obaveze (referentni broj 4-427/24-1043/3), od 23. maja 2024. godine („Pismo o preuzimanju obaveze“), osim ako se Globalni fond nije drugačije saglasio u pisanom obliku:

(a) ispuniti ukupnu minimalnu obavezu sufinansiranja koja obuhvata ulaganja u usluge prevencije HIV-a od 614.272 EUR tokom perioda od 2025. zaključno sa 2027. godinom, kako je navedeno u odsjeku 1.3. Pisma o preuzimanju obaveze; i

(b) dostaviti Globalnom fondu, najkasnije do 1. marta 2026. i 2027. godine i godine nakon završetka Perioda implementacije, dokaze koji potvrđuju ispunjavanje Zahtjeva sufinansiranja, uključujući ukupne izdatke za usluge prevencije HIV-a kojima se sufinansiraju aktivnosti granta.

6.4 Prethodno isplaćena sredstva granta

Budžet Programa može se djelimično finansirati Sredstvima granta isplaćenim prema

prethodnom Ugovoru o grantu, za koje je Globalni fond odobrio da se koriste za Program prema aktuelnom Ugovoru o grantu („Prethodno isplaćena sredstva granta“), kao i dodatnim Sredstvima granta do iznosa navedenog u odsjeku 3.6. ovog dokumenta. Shodno tome, Globalni fond može smanjiti iznos Sredstava granta naveden u odsjeku 3.6. ovog Ugovora za iznos bilo kojih Prethodno isplaćenih sredstava granta. Prethodno isplaćena sredstva granta uređena su uslovima ovog Ugovora o grantu.

[Slijedi strana s potpisima.]

KAO POTVRDU NAVEDENOG, Globalni fond i Glavni primalac, koji djeluje u ime Subjekta kojem se dodjeljuje grant, potpisali su ovu Potvrdu o grantu i dostavili je preko svojih propisno ovlašćenih predstavnika na njihov datum potpisivanja naveden u nastavku.

**Globalni fond za borbu protiv side,
tuberkuloze i malarije**

**Ministarstvo zdravlja Crne Gore
u ime Crne Gore**

Potpisao: _____

Potpisao: _____

Ime i
prezime: Mark Eldon-Edington

Ime i
prezime: Vojislav Šimun

Funkcija: šef sektora za upravljanje
grantovima

Funkcija: ministar zdravlja Crne Gore

Datum:

Datum:

Potvrdio

Potpisao: _____

Ime i
prezime: Biljana Zeković

Funkcija: predsjednica Koordinacionog mehanizma na nivou zemlje za Crnu Goru

Datum:

Potpisao: _____

Ime i
prezime: Mišo Pejковиć

Funkcija: predstavnik civilnog društva, Koordinacioni mehanizam na nivou zemlje za Crnu Goru

Datum:

Prilog I

Integrirani opis granta

A. OPIS PROGRAMA

1. Osnovne informacije i obrazloženje Programa

Epidemija HIV/AIDS-a u Crnoj Gori započela je 1989. godine, a zemlja je sada klasifikovana kao država s niskom stopom prevalencije HIV-a od 0,1%, iako postoje rastući trendovi, naročito među ključnim populacijama (KP). Podaci pokazuju prevalenciju HIV-a među muškarcima koji imaju seksualne odnose s muškarcima (MSM) na 12,5% (2014 IBBS), osobama koje ubrizgavaju drogu (PWID) na 0,5% (2020 IBBS), seksualnim radnicima (SW) na 0,9% (2021 IBBS) i pomorcima s 1,5% (2008) na 0,06% (2013). Nove studije integrisanog biološkog i bihevioralnog nadzora (IBBS) odložene su zbog bolesti COVID-19, što je ograničilo ažurirane uvide. Prema posljednjim podacima, 93,5% osoba koje ubrizgavaju drogu koristilo je sterilnu opremu, dok je korišćenje kondoma iznosilo 70,1% među seksualnim radnicima i 62% među muškarcima koji imaju seksualne odnose s muškarcima. Nivoi svijesti i testiranja su varirali: 65% muškaraca koji imaju seksualne odnose s muškarcima, 61,2% osoba koje ubrizgavaju drogu i 29,4% seksualnih radnika se dosad testiralo na HIV, ali je samo 35%, 21,2% odnosno 11% testirano u prošloj godini.

Tokom 2023. godine, programski podaci otkrili su da je 138 muškaraca koji imaju seksualne odnose s muškarcima (5,87% pokrivenost), pet seksualnih radnika (1,57% pokrivenost) i 253 osoba koje ubrizgavaju drogu (15,81% pokrivenost) testirano na HIV. Pokrivenost uslugama prevencije i podrške za ključne populacije tokom 2022. i 2023. godine imala je različit uspjeh, a ciljevi su uglavnom postignuti ili premašeni za muškarce koji imaju seksualne odnose s muškarcima, osobe koje ubrizgavaju drogu, seksualne radnike, zatvorenike i osobe koje žive s HIV-om (PLHIV).

Od 1989. godine do kraja 2023. godine u Crnoj Gori je registrovano 425 slučajeva HIV-a, od čega je 149 u fazi AIDS-a. Samo tokom 2023. godini prijavljena su 33 nova slučaja, s incidencijom od 5,3 na 100.000 stanovnika, kao i dva smrtna slučaja povezana s AIDS-om. Epidemijom i dalje dominiraju muškarci (88%), s odnosom muškaraca i žena 7,3:1, a većina slučajeva (76%) dijagnostikovana je u dobi od 20 do 39 godina. Zaraze su najzastupljenije u Podgorici (45%) i primorju (36%). Seksualni prenos čini 84% slučajeva, a muškarci koji imaju seksualne odnose s muškarcima (56%) su najrizičnija grupa.

Prevalencija virusa hepatitisa C (HCV) među osobama koje ubrizgavaju drogu porasla je na 65% do 2020. godine.

Uprkos snažnoj zdravstvenoj infrastrukturi i strateškim okvirima kao što je Nacionalni program za HIV/AIDS za period 2021-2023. godine, sistem se i dalje suočava s izazovima, naročito u finansiranju i integraciji usluga prevencije HIV-a. Pravne prepreke takođe sprečavaju uključenost NVO-a u testiranje na HIV. Stopa testiranja na HIV u Crnoj Gori i dalje je niska i iznosi 11 na 1000 stanovnika, a zemlja ima visoku stopu kasnog otkrivanja HIV-a (64%). Javno zdravstvo organizovano je u okviru nacionalnog klastera, koji je dopunjen integracijom privatnog sektora.

Nastavljaju se naponi za poboljšanje odgovora na HIV, usmjereni nacionalnim zdravstvenim strategijama, ali postoji hitna potreba za namjenskim finansiranjem i pouzdanijim podacima kako bi se obezbijedilo djelotvorno planiranje i intervencija.

2. Ciljevi, strategije i aktivnosti

Cilj granta je održavanje niske prevalencije HIV-a u Crnoj Gori pružanjem podrške uslugama prevencije HIV-a za ključne populacije i uslugama podrške i jačanjem otpornosti i održivosti zdravstvenog sistema. Njime se nastoji poboljšati nacionalni odgovor na epidemiju HIV-a među ključnim populacijama, nadovezujući se na prethodna iskustva iz nacionalnih strateških planova za period 2005-2023. godine i grantova Globalnog fonda za HIV. Razvijen kroz opsežne konsultacije sa zainteresovanim stranama, zahtjev je usklađen sa smjernicama SZO-a, UNAIDS-a i Globalnog fonda, kao i nacionalnim strategijama.

Ključni prioriteti obuhvataju revidiranje politika za proširenje i sprovođenje fleksibilnih opcija testiranja na HIV kao što su testiranje u zajednici i samotestiranje, izrada smjernica za testiranje na HIV. Grant takođe ima za cilj uspostavljanje temelja za rješavanje stigme i diskriminacije među medicinskim osobljem i opštom populacijom.

Očekivani uticaj je da se održi niska prevalencija HIV-a među ključnim populacijama, naročito osobama koje ubrizgavaju drogu, seksualnim radnicima i muškarcima koji imaju seksualne odnose s muškarcima, riješi rastući trend incidencije HIV-a među muškarcima koji imaju seksualne odnose s muškarcima i izrade strategije za proširenje pokrivenosti testiranjem na HIV i utvrde politike i smjernice za nove preventivne usluge usmjerene na ove populacije.

Moduli obuhvataju:

- (a) Diferencirane usluge testiranja na HIV
- (b) Preventivni paket za muškarce koji imaju seksualne odnose s muškarcima i njihove seksualne partnere

- (c) Preventivni paket za osobe u zatvorima i drugim zatvorenim ustanovama
- (d) Preventivni paket za osobe koje koriste droge (PUD) i njihove seksualne partnere
- (e) Preventivni paket za seksualne radnike, njihove klijente i druge seksualne partnere
- (f) Upravljanje programom
- (g) Smanjenje prepreka vezanih za ljudska prava uslugama za HIV/TB
- (h) Otporni i održivi sistemi za zdravlje (RSSH): Sistemi monitoringa i evaluacije
- (i) Liječenje, njega i podrška.

Planirane aktivnosti obuhvataju pružanje usluga prevencije i testiranja za ključne grupe stanovništva, uključujući muškarce koji imaju seksualne odnose s muškarcima, osobe koje ubrizgavaju drogu, seksualne radnike i zatvorenike, kao i usluge njege i podrške osobama koje žive s HIV-om. Ove će se usluge primarno pružati kroz inicijative rada na terenu („outreach“), „drop-in“ centre i internet pristup, s ciljem distribucije sveobuhvatnog osnovnog paketa usluga. Drop-in centri i programi rada na terenu takođe će olakšati pristup ili upućivanje na testiranje i širok raspon medicinskih, socijalnih i psiholoških usluga. Klijenti će dodatno imati pristup pravnoj podršci i edukaciji, kriznoj intervenciji, podizanju svijesti o ljudskim pravima i mjerama za prevenciju i rješavanje seksualnog, fizičkog, emocionalnog i rodno uslovljenog nasilja.

Dalje aktivnosti biće usmjerene na jačanje zajednice, izgradnju organizacionih kapaciteta, zastupanje ljudskih prava i kampanje podizanja svijesti, kao i sprovođenje usluga testiranja u zajednici.

3. Ciljna grupa/korisnici

- muškarci koji imaju seksualne odnose s muškarcima;
- seksualni radnici;
- osobe koje ubrizgavaju drogu;
- zatvorenici; i
- osobe koje žive s HIV-om.

B. OKVIR UČINKA

Dat u prilogu.

C. SAŽETAK BUDŽETA

Dat u prilogu.

1.2 Predlog sporazuma o finansiranju između Programa Ujedinjenih nacija za razvoj (UNDP) i Ministarstva zdravlja Crne Gore za potrebe implementacije Granta MNE-H-MoH 4361 na engleskom jeziku (sredstva obezbijedjena kroz grant)

FINANCING AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME AND THE MINISTRY OF HEALTH OF MONTENEGRO

WHEREAS the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP") and the Ministry of Health of Montenegro (hereinafter referred to as the "Ministry") have agreed to co-operate in the implementation of a Global Fund's Grant Cycle 7 in the Montenegro (hereinafter referred to as "the GC7") that is financed through applicable grants by the Global Fund to Fight AIDS Tuberculosis and Malaria (the "Global Fund") to the Ministry of Health of Montenegro¹, as described in the Project document Support to HIV and building resilient and sustainable systems for health (RSSH), in Montenegro, and submitted to the Ministry for information.

WHEREAS the Ministry has informed UNDP of its willingness to contribute funds (hereinafter referred to as "the contribution") to the UNDP on a cost-sharing basis to increase the resources available for the GC7;

WHEREAS the UNDP acts as the Implementing Partner for the implementation of the GC7 (hereinafter referred to as the "Implementing Partner"),

NOW THEREFORE, UNDP and the Ministry hereby agree as follows:

Article I

1. The Ministry shall, in the manner referred to in paragraph 2 of this Article, place at the disposal of UNDP the contribution of EUR 929,648.00.
2. The Ministry shall, in accordance with the schedule of payments set out below, deposit the contribution in the Bank account with the details as follows:

Account Name: UN DEVELOPMENT PROGRAM CONTRIBUTIONS
Account Number: 62722022
Account Currency: EUR

¹ The Ministry of Health of Montenegro is a principal recipient under the terms of the Global Fund grant MNE_H_MoH

Account Opening Date: 20APR01
Bank Name: Bank of America, N.A. London branch
IBAN: GB59 BOFA 1650 5062 7220 22
Branch Swift Address: BOFAGB22

	<u>Date payment due</u>	<u>Amount (EUR)</u>
(a)	31 January 2025	EUR 375,647.37
(b)	31 January 2026	EUR 137,031.01
(c)	30 June 2026	EUR 137,031.00
(d)	31 January 2027	EUR 139,969.31
(e)	30 June 2027	EUR 139,969.31

3. The Ministry will request the Global Fund to inform UNDP when each deposit of the Contribution is paid via e-mail with remittance information to contributions@undp.org, copy to registry.me@undp.org, providing the following information: Ministry of Health of Montenegro, UNDP Montenegro, Support to HIV and building RSSH, Ministry reference (if available). This information should also be included in the bank remittance advice when funds are remitted to UNDP.
4. The value of the payment, if made in a currency other than United States dollars, shall be determined by applying the United Nations operational rate of exchange in effect on the date of payment. Should there be a change in the United Nations operational rate of exchange prior to the full utilization by the UNDP of the payment, the value of the balance of funds still held at that time will be adjusted accordingly. If, in such a case, a loss in the value of the balance of funds is recorded, UNDP shall inform the Ministry with a view to determining whether any further financing could be provided by the Ministry. Should such further financing not be available, the assistance to be provided to the GC7 may be reduced, suspended or terminated by UNDP.
5. The above schedule of payments takes into account the requirement that contributions shall be paid in advance of the implementation of planned activities. It may be amended to be consistent with the progress of project delivery. UNDP shall not absorb any loss (including but not limited to exchange fluctuations) under the GC7. The Parties acknowledge and agree that all losses shall be charged to the GC7.
6. All financial accounts and statements shall be expressed in United States dollars.
7. UNDP may agree to accept Contributions in a currency other than United States dollars provided such currency is fully convertible or readily usable by UNDP and subject to the provisions of paragraph 6 above. Any change in the currency of the Contribution shall be made only in agreement with UNDP.

Article II

1. In accordance with the decisions and directives of UNDP's Executive Board reflected in its Policy on Cost Recovery from Other Resources, the Contribution shall be subject to cost recovery for indirect costs incurred by UNDP headquarters and country office structures in

providing General Management Support (GMS) services. To cover these GMS costs, the contribution shall be charged a fee equal to 7%. Furthermore, as long as they are unequivocally linked to the specific project(s), all direct costs of implementation, including the costs of implementing partner, will be identified in the project budget against a relevant budget line and borne by the project accordingly.

2. The aggregate of the amounts budgeted for the project, together with the estimated costs of reimbursement of related support services, shall not exceed the total resources available to the project under this Agreement as well as funds which may be available to the project for project costs and for support costs under other sources of financing.

Article III

1. The contribution shall be administered by the UNDP in accordance with UNDP regulations, rules, policies and procedures, applying its normal procedures for the execution of its projects.
2. Project management and expenditures shall be governed by the regulations, rules, policies and procedures of UNDP.

Article IV

1. The implementation of the responsibilities of the UNDP pursuant to this Agreement and the relevant project document shall be dependent on receipt by the UNDP of the contribution in accordance with the schedule of payments set out in Article I, paragraph 2, above. UNDP shall not start implementation of the activities prior to receiving the Contribution or the first tranche of the Contribution (whichever is applicable).
2. If unforeseen increases in expenditures or commitments are expected or realized (whether due to inflationary factors, fluctuation in exchange rates or unforeseen contingencies) UNDP shall submit to the Ministry on a timely basis a supplementary estimate showing the further financing that will be necessary. The Ministry shall use its best endeavors to make available to UNDP the additional funds required.
3. If the Contribution referred to in Article I, paragraph 2, above, are not received in accordance with the payment schedule, or if the additional financing required in accordance with paragraph 2, above, is not forthcoming from the Ministry or other sources, the assistance to be provided to the GC7 under this Agreement may be reduced, suspended or terminated by UNDP.

Article V

Ownership of equipment, supplies and other property financed from the contribution shall vest in UNDP. Matters relating to the transfer of ownership by UNDP shall be determined in accordance with the relevant policies and procedures of UNDP.

Article VI

The contribution shall be subject exclusively to the internal and external auditing procedures provided for in the financial regulations, rules, policies and procedures of UNDP.

Article VII

UNDP shall provide the Ministry on request with financial and other reports (which may be disclosed to the Global Fund) prepared in accordance with UNDP reporting procedures.

Article VIII

1. UNDP shall notify the Ministry when all activities relating to the GC7 have been completed in accordance with the Prodoc.
2. Notwithstanding the completion of all activities relating to the GC7, UNDP shall continue to hold unutilized funds from the Contribution until all commitments and liabilities incurred in implementation of the activities financed by the contribution have been satisfied and these activities brought to an orderly conclusion.
3. If the unutilized funds prove insufficient to meet such commitments and liabilities, UNDP shall notify the Ministry and consult with the Ministry on the manner in which such commitments and liabilities may be satisfied.

Article IX

The Parties agree that it is important to take all necessary precautions to avoid corrupt practices. To this end, UNDP shall maintain standards of conduct to govern the performance of its staff, including of corrupt practices in connection with the award and administration of contracts, grants, or other benefits, as set forth in the Staff Regulations and Rules of the United Nations, the UNDP Financial Regulations and Rules, and the UNDP Procurement Manual.

Article X

Consistent with numerous United Security Council resolutions, including S/RES/1269 (1999), S/RES 1368 (2001), and S/RES/1373 (2001), both the Donor and UNDP are firmly committed to the international fight against terrorism, and in particular, against the financing of terrorism. It is the policy of UNDP to seek to ensure that none of its funds are used, directly or indirectly, to provide support to individuals or entities associated with terrorism. In accordance with this policy, UNDP undertakes to use reasonable efforts to ensure that none of the Donor funds provided under this Agreement are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism.

Article XI

1. After consultations have taken place between the two Parties to this Agreement and provided that the funds from the Contribution already received are, together with other funds available to the Support to HIV and building RSSH, sufficient to meet all commitments and liabilities incurred in the implementation of the Support to HIV and building RSSH, this Agreement may be terminated by UNDP or by the Ministry. The Agreement shall cease to be in force thirty days after either of the Parties may have given notice in writing to the other Party of its decision to terminate the Agreement.
2. If the unutilized contribution-payments, together with other funds available to the GC7, are insufficient to meet such commitments and liabilities, UNDP shall notify the Ministry and consult with the Ministry on the manner in which such commitments and liabilities may be satisfied.
3. Notwithstanding termination of this Agreement, UNDP shall continue to hold unutilized funds until all commitments and liabilities incurred in implementation of the activities financed by the contribution have been satisfied and these activities brought to an orderly conclusion.

Article XII

Any notice or correspondence between UNDP and the Ministry will be addressed as follows:

- (a) To the Ministry:

Address: Ministarstvo zdravlja, Vlada Crne Gore
Address: Rimski trg 46, Podgorica, Montenegro

- (b) Upon receipt of funds, UNDP shall send an electronic receipt to the Ministry email address provided below as confirmation that the remitted funds have been received by UNDP

Ministry email address: kabinet@mzd.gov.me

Attention: Vojislav Simun, Minister of Health

- (c) To UNDP: Ekaterina Paniklova, Resident Representative

Address: United Nations Development Programme
Stanka Dragojevic bb, Podgorica
e-mail address: registry.me@undp.org

Article XIII

This Agreement shall enter into force upon the signature of this Agreement by parties hereto, on the date of the last signature.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Agreement in the English and Montenegrin language (s) in two copies. The English version will prevail for interpretation purposes in cases of discrepancy.

For the Ministry:

For the United Nations Development Programme

(Signature)

Name: Vojislav Simun
Title: Minister of Health
Date:
Place:

(Signature)

Name: Ekaterina Paniklova
Title: Resident Representative
Date:
Place:

1.2. Predlog sporazuma o finansiranju između Programa Ujedinjenih nacija za razvoj (UNDP) i Ministarstva zdravlja Crne Gore za potrebe implementacije Granta MNE-H-MoH 4361 na crnogorskom jeziku (sredstva obezbijedjena kroz grant)

SPORAZUM O FINANSIRANJU IZMEĐU PROGRAMA UJEDINJENIH NACIJA ZA RAZVOJ I MINISTARSTVA ZDRAVLJA CRNE GORE

S OBZIROM DA su se Program Ujedinjenih nacija za razvoj ("UNDP") i Ministarstvo zdravlja ("Ministarstvo") sporazumjeli da će saradivati na sprovođenju Granta Globalnog fonda u ciklusu 7 u Crnoj Gori (u daljem tekstu „GC7“), koji se finansira kroz važeće grantove Globalnog fonda za borbu protiv HIV/AIDS, tuberkuloze i malarije („Globalni fond“) Ministarstvu zdravlja Crne Gore², kako je opisano u Projektnom dokumentu «Prevencija i podrška u oblasti HIV/AIDS i izgradnja otpornih i održivih sistema za zdravlje (RSSH) u Crnoj Gori», i podnesenom Ministarstvu informacije radi

S OBZIROM DA je Ministarstvo obavijestilo UNDP o spremnosti da UNDP-u prenese finansijska sredstva ("Finansijski doprinos") u svrhe zajedničkog finansiranja kako bi se uvećala ukupna raspoloživa sredstva za GC7;

S OBZIROM DA će UNDP imenovati Partnera zaduženog za sprovođenje svakog GC7 koji se finansira iz Finansijskog doprinosa ("Partner zadužen za sprovođenje")

STOGA su se UNDP i Ministarstvo dogovorili kao što slijedi:

Član 1

Ministarstvo se obavezuje da će staviti na raspolaganje UNDP-u Finansijski doprinos u iznosu od EUR 929.648,00 na način opisan u stavu 2 ovog člana.

Ministarstvo se obavezuje da će, u skladu sa niže navedenim planom uplata, uplaćivati Finansijski doprinos na bankovni račun u skladu sa sledećim detaljima:

Account Name: UN DEVELOPMENT PROGRAM CONTRIBUTIONS
Account Number: 62722022
Account Currency: EUR
Account Opening Date: 20APR01
Bank Name: Bank of America, N.A. London branch
IBAN: GB59 BOFA 1650 5062 7220 22
Branch Swift Address: BOFAGB22

Datum dospijeća uplate

Iznos (EUR)

² Ministarstvo zdravlja Crne Gore je glavni primalac po uslovima granta Globalnog fonda MNE_H_MoH

(a)	31. januar 2025.	EUR 375.647,37
(b)	31. januar 2026.	EUR 137.031,01
(c)	30. jun 2026.	EUR 137.031,00
(d)	31. januar 2027.	EUR 139.969,31
(e)	30. jun 2027.	EUR 139.969,31

Ministarstvo se obavezuje da će obavijestiti UNDP o uplati Finansijskog doprinosa i to tako što će na email adresu registry@undp.org, i kopijom na registry.me@undp.org, poslati sve informacije o predmetnoj doznaci, uključujući sljedeće: Ministarstvo zdravlja, UNDP Crna Gora, GC7: «Prevenција i podrška u oblasti HIV/AIDS i izgradnja otpornih i održivih sistema za zdravlje (RSSH) u Crnoj Gori». Ove informacije treba unijeti i u napomene uz bankarsku doznaku prilikom transakcije upućivanja doznake na UNDP.

Ukoliko je uplata izvršena u nekoj drugoj valuti umjesto u američkim dolarima, njena vrijednost se utvrđuje primjenom važećeg operativnog kursa Ujedinjenih nacija na dan uplate. U slučaju da dođe do promjene operativnog kursa Ujedinjenih nacija prije nego UNDP u potpunosti iskoristi datu uplatu, vrijednost preostalog iznosa sredstava shodno će se prilagoditi novom kursu. Ukoliko u tom slučaju dođe do smanjenja vrijednosti preostalih sredstava, UNDP se obavezuje da će o tome obavijestiti Ministarstvo kako bi se utvrdilo da li Ministarstvo može da opredijeli dodatna sredstva. U slučaju da dodatna sredstva ne budu obezbijeđena, finansijska pomoć koju UNDP predviđa za GC7 može se umanjiti ili privremeno ili trajno obustaviti.

5. Prethodno navedeni plan uplata podrazumijeva da se Finansijski doprinosi moraju uplaćivati prije sprovođenja planiranih aktivnosti. Plan se može izmijeniti kako bi se uskladio sa tempom napredovanja u izvršavanju GC7. UNDP neće apsorbovati nikakav gubitak koji nastane u okviru GC7 (uključujući i promjene deviznog kursa, ali ne samo to). Strane priznaju i saglasne su da se svaki gubitak naplaćuje Projektu.
6. Svi finansijski izvještaji i bilansi izražavaju se u američkim dolarima.
7. UNDP može prihvatiti Finansijske doprinose u nekoj drugoj valuti umjesto u američkim dolarima ukoliko je ta druga valuta konvertibilna ili ukoliko je UNDP može odmah koristiti, a shodno uslovima iz stava 6 ovog člana. Svaka promjena valute podrazumijeva prethodnu saglasnost UNDP.

Član 2

1. Shodno odlukama i uputstvima Izvršnog odbora UNDP-a koji se ogledaju u njegovoj Politici o povraćaju troškova iz drugih sredstava, na Finansijski doprinos primjenjuje se povraćaj indirektnih troškova kojima će biti izloženi sjedište UNDP-a i strukture nacionalne kancelarije tokom pružanja usluga Opšte podrške za menadžment (GMS). Kako bi se pokrili troškovi GMS-a, na Finansijski doprinos se zaračunava naknada u iznosu od 7%. Uz to, pod uslovom da su nedvosmisleno povezani sa konkretnim GC7 (projektima), svi direktni troškovi sprovođenja, uključujući i troškove Partnera zaduženog za sprovođenje, navode se u budžetu GC7 pod odgovarajućom stavkom u budžetu i shodno tome se pokrivaju iz GC7.

2. Ukupni iznos sredstava opredijeljenih za ovaj GC7, zajedno sa procijenjenim iznosom naknade za povezane usluge podrške, ne smije premašiti iznos ukupnih sredstava koja se shodno ovom Sporazumu stavljaju na raspolaganje za ovaj GC7 kao i sredstava koja mogu biti opredijeljena za ovaj GC7 na ime troškova GC7 i troškova podrške iz drugih izvora finansiranja.

Član 3

UNDP će koristiti Finansijski doprinos u skladu sa svojim pravilima i procedurama i u skladu sa svojim uobičajenim procedurama za sprovođenje projekata.

Upravljanje GC7 i troškovima odvijace se u skladu sa propisima, pravilima, politikom i procedurama UNDP-a.

Član 4

Izvršavanje obaveza UNDP-a i Partnera zaduženog za sprovođenje shodno ovom Sporazumu i odgovarajućoj projektnoj dokumentaciji zavisi od toga da li će UNDP primiti Finansijski doprinos u skladu sa Planom uplata navedenim u Članu 1, stav 2, gore. UNDP ne može početi sa sprovođenjem aktivnosti prije nego što dobije Finansijski doprinos ili prvu tranšu Finansijskog doprinosa (zavisno od konkretnog slučaja).

Ukoliko se očekuje ili ukoliko dođe do nepredviđenog porasta troškova ili obaveza (usljed inflatornih kretanja, promjene kursa ili drugih nepredviđenih troškova), UNDP je dužan da Ministarstvu pravovremeno dostavi dodatnu procjenu o tome kolika će dodatna finansijska sredstva biti neophodna. Ministarstvo se obavezuje da će učiniti sve moguće napore da UNDP-u stavi na raspolaganje dodatna neophodna sredstva.

Ukoliko Finansijski doprinos iz Člana 1, stav 2, ne bude primljen shodno planu uplata, ili ukoliko neophodna dodatna finansijska sredstva iz stava 2 ovog člana ne budu obezbijedena od strane Ministarstva ili iz drugih izvora, finansijska pomoć koju UNDP predviđa za GC7 shodno ovom Sporazumu može se umanjiti ili privremeno ili trajno obustaviti.

Član 5

Vlasništvo nad opremom, robom i drugom imovinom finansiranom iz Finansijskog doprinosa pripada UNDP-u. Sva pitanja vezana za prenos vlasništva od strane UNDP-a regulišu se u skladu sa odgovarajućim politikama i procedurama UNDP-a.

Član 6

Finansijski doprinos podliježe isključivo internim i eksternim revizorskim procedurama koje predviđaju finansijski propisi, pravila, politike i procedure UNDP-a.

Član 7

UNDP se obavezuje da će Ministarstvu na njegov zahtjev dostaviti finansijske i druge izvještaje (što se može otkriti Globalnom fondu) sačinjene u skladu sa procedurama UNDP-a koje regulišu izvještavanje.

Član 8

1. UNDP se obavezuje da će obavijestiti Ministarstvo o konačnom izvršenju svih aktivnosti u vezi sa GC7 u skladu sa "Prodoc".
2. Bez obzira na izvršenje svih aktivnosti u vezi sa GC7, UNDP zadržava neiskorišćena sredstva iz Finansijskog doprinosa sve dok sve obaveze nastale po osnovu sprovođenja aktivnosti finansiranih Finansijskim doprinosom ne budu izmirene i dok ne budu propisno privedene kraju.
3. Ukoliko se ispostavi da su neiskorišćena sredstva nedovoljna za izmirenje pomenutih obaveza, UNDP se obavezuje da će o tome obavijestiti Ministarstvo i konsultovati se sa njim o tome kako se predmetne obaveze mogu izmiriti.

Član 9

Strane se slažu da je značajno preduzeti sve mjere predostrožnosti kako bi se izbjegla korupcija. Sa tim ciljem UNDP ima standard postupanja kojim se uređuje rad njegovih zaposlenih, uključujući i koruptivne prakse vezane za dodjeljivanje i administriranje ugovora, grantova i drugih benefita, kao što je predviđeno Propisima i pravilima za zaposlene u Ujedinjenim nacijama, u Finansijskim propisima i pravilima UNDP i Priručniku za nabavke UNDP.

Član 10

U skladu sa brojnim odlukama Savjeta bezbjednosti Ujedinjenih nacija, uključujući S/RES/1269 (1999), S/RES 1368 (2001) i S/RES/1373 (2001), i donator i UNDP snažno su posvećeni međunarodnoj borbi protiv terorizma, a naročito protiv finansiranja terorizma. Politika UNDP-a jeste da pokuša da obezbijedi da se ništa od njegovih sredstava ne koristi direktno ili indirektno za pružanje podrške pojedincima ili pravnim licima povezanim sa terorizmom. U skladu sa ovom politikom UNDP se obavezuje da upotrijebi razumna nastojanja da obezbijedi da ništa od Donatorskih sredstava koja su predviđena ovim Ugovorom ne bude upotrijebljeno da se pruži podrška pojedincima ili pravnim licima povezanim sa terorizmom.

Član 11

Nakon obavljenih konsultacija između dvije strane ovog Sporazuma, a pod uslovom da je iznos sredstava Finansijskog doprinosa koja su već primljena, zajedno sa drugim raspoloživim sredstvima u svrhe GC7, dovoljan za ispunjavanje svih obaveza po osnovu sprovođenja GC7, UNDP ili Ministarstvo mogu raskinuti ovaj Sporazum. Sporazum prestaje da važi trideset dana od

dana kada jedna od Strana u pisanoj formi obavijesti drugu Stranu o svojoj odluci da raskine Sporazum.

U slučaju da neiskorišćene uplate Finansijskog doprinosa, zajedno sa ostalim raspoloživim sredstvima u svrhe GC7, nijesu dovoljne za izmirivanje predmetnih obaveza, UNDP se obavezuje da će o tome obavijestiti Ministarstvo i konsultovati se sa njim o tome kako se predmetne obaveze mogu izmiriti.

Bez obzira na raskid ovog Sporazuma, UNDP zadržava neiskorišćena sredstva sve dok sve obaveze nastale po osnovu sprovođenja aktivnosti finansiranih Finansijskim doprinosom ne budu izmirene i dok ne budu propisno privedene kraju.

Član 12

Svako obavještenje ili prepiska između UNDP-a i Ministarstva treba da se adresira kao što slijedi:

(a) Ministarstvo: Ministarstvo zdravlja, Vlada Crne Gore
Adresa: Rimski trg 46, Podgorica, Crna Gora

(b) UNDP se obavezuje da će po prijemu sredstava Ministarstvu poslati potvrdu elektronskim putem na email adresu datu u nastavku čime se potvrđuje da je UNDP primio doznačena sredstva

email adresa za Ministarstvo: kabinet@mzd.gov.me

Za: Vojislav Šimun, Ministar zdravlja

(c) UNDP: Ekaterina Paniklova, stalna predstavica UNDP

Adresa: Program Ujedinjenih nacija za razvoj
Stanka Dragojevića bb, Podgorica
e-mail adresa: registry.me@undp.org

Član 13

Ovaj Sporazum stupa na snagu pošto ga potpišu obje Strane, na datum kada ga potpiše i druga strana.

POTVRĐUJUĆI NAVEDENO, mi, dolje potpisani, propisno ovlašćeni, potpisujemo ovaj Sporazum sačinjen u dva primjerka na engleskom i crnogorskom jeziku (jezicima). U slučaju neslaganja, engleska verzija će imati prednost u svrhu tumačenja.

Za Ministarstvo zdravlja Crne Gore:

Za Program Ujedinjenih nacija za razvoj (UNDP):

Ime: Vojislav Šimun
Funkcija: Ministar

Ime: Ekaterina Paniklova
Funkcija: stalna predstavica

Datum:
Mjesto: Podgorica, Crna Gora

Datum:
Mjesto: Podgorica, Crna Gora

Kraj prevoda

1.3 Predlog sporazuma o finansiranju između Programa Ujedinjenih nacija za razvoj (UNDP) i Ministarstva zdravlja Crne Gore za potrebe implementacije Granta MNE-H-MoH 4361 na engleskom jeziku (sredstva obezbijedjena budžetom Ministarstva zdravlja)

FINANCING AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME AND THE MINISTRY OF HEALTH OF MONTENEGRO

WHEREAS the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP") and the Ministry of Health of Montenegro (hereinafter referred to as the "Ministry") have agreed to co-operate in the implementation of a Global Fund's Grant Cycle 7 in the Montenegro (hereinafter referred to as "the GC7"), as described in the Project document Support to HIV and building resilient and sustainable systems for health (RSSH), in Montenegro, and submitted to the Ministry for information.;

WHEREAS the Ministry has informed UNDP of its willingness to contribute funds (hereinafter referred to as "the contribution") to the UNDP on a cost-sharing basis to increase the resources available for the GC7;

WHEREAS the UNDP acts as the Implementing Partner for the implementation of the GC7 (hereinafter referred to as the "Implementing Partner"),

NOW THEREFORE, UNDP and the Ministry hereby agree as follows:

Article I

5. The Ministry shall, in the manner referred to in paragraph 2 of this Article, place at the disposal of UNDP the contribution of EUR 614,272.00.
6. The Ministry shall, in accordance with the schedule of payments set out below, deposit the contribution in the Bank account with the details as follows:

Account Name: UN DEVELOPMENT PROGRAM CONTRIBUTIONS
 Account Number: 62722022
 Account Currency: EUR
 Account Opening Date: 20APR01
 Bank Name: Bank of America, N.A. London branch
 IBAN: GB59 BOFA 1650 5062 7220 22
 Branch Swift Address: BOFAGB22

	<u>Date payment due</u>	<u>Amount (EUR)</u>
(a)	31 January 2025	EUR 204,000.00
(b)	31 January 2026	EUR 204,677.67

7. The Ministry will inform UNDP when the Contribution is paid via an e-mail with remittance information to contributions@undp.org, copy to registry.me@undp.org, providing the following information: Ministry of Health of Montenegro, UNDP Montenegro, Support to HIV and building RSSH, Ministry reference (if available). This information should also be included in the bank remittance advice when funds are remitted to UNDP.
- 8.
9. UNDP of the payment, the value of the balance of funds still held at that time will be adjusted accordingly. If, in such a case, a loss in the value of the balance of funds is recorded, UNDP shall inform the Ministry with a view to determining whether any further financing could be provided by the Ministry. Should such further financing not be available, the assistance to be provided to the GC7 may be reduced, suspended or terminated by UNDP.
5. The above schedule of payments takes into account the requirement that contributions shall be paid in advance of the implementation of planned activities. It may be amended to be consistent with the progress of project delivery. UNDP shall not absorb any loss (including but not limited to exchange fluctuations) under the GC7. The Parties acknowledge and agree that all losses shall be charged to the GC7.
6. All financial accounts and statements shall be expressed in United States dollars.
8. UNDP may agree to accept Contributions in a currency other than United States dollars provided such currency is fully convertible or readily usable by UNDP and subject to the provisions of paragraph 6 above. Any change in the currency of the Contribution shall be made only in agreement with UNDP.

Article II

1. In accordance with the decisions and directives of UNDP's Executive Board reflected in its Policy on Cost Recovery from Other Resources, the Contribution shall be subject to cost recovery for indirect costs incurred by UNDP headquarters and country office structures in providing General Management Support (GMS) services. To cover these GMS costs, the contribution shall be charged a fee equal to 3%. Furthermore, as long as they are unequivocally linked to the specific project(s), all direct costs of implementation, including the costs of implementing partner, will be identified in the project budget against a relevant budget line and borne by the project accordingly.
2. The aggregate of the amounts budgeted for the project, together with the estimated costs of reimbursement of related support services, shall not exceed the total resources available to the project under this Agreement as well as funds which may be available to the project for project costs and for support costs under other sources of financing.

Article III

3. The contribution shall be administered by the UNDP in accordance with UNDP regulations, rules, policies and procedures, applying its normal procedures for the execution of its projects.
4. Project management and expenditures shall be governed by the regulations, rules, policies and procedures of UNDP and, where applicable, the regulations, rules, policies and procedures of the Implementing Partner.

Article IV

4. The implementation of the responsibilities of the UNDP and of the Implementing Partner pursuant to this Agreement and the relevant project document shall be dependent on receipt by the UNDP of the contribution in accordance with the schedule of payments set out in Article I, paragraph 2, above. UNDP shall not start implementation of the activities prior to receiving the Contribution or the first tranche of the Contribution (whichever is applicable).
5. If unforeseen increases in expenditures or commitments are expected or realized (whether due to inflationary factors, fluctuation in exchange rates or unforeseen contingencies) UNDP shall submit to the Ministry on a timely basis a supplementary estimate showing the further financing that will be necessary. The Ministry shall use its best endeavors to make available to UNDP the additional funds required.
6. If the Contribution referred to in Article I, paragraph 2, above, are not received in accordance with the payment schedule, or if the additional financing required in accordance with paragraph 2, above, is not forthcoming from the Ministry or other sources, the assistance to be provided to the Project under this Agreement may be reduced, suspended or terminated by UNDP.

Article V

Ownership of equipment, supplies and other property financed from the contribution shall vest in UNDP. Matters relating to the transfer of ownership by UNDP shall be determined in accordance with the relevant policies and procedures of UNDP.

Article VI

The contribution shall be subject exclusively to the internal and external auditing procedures provided for in the financial regulations, rules, policies and procedures of UNDP.

Article VII

UNDP shall provide the Ministry on request with financial and other reports prepared in accordance with UNDP reporting procedures.

Article VIII

1. UNDP shall notify the Ministry when all activities relating to the GC7 have been completed in accordance with the Prodoc.
2. Notwithstanding the completion of all activities relating to the GC7, UNDP shall continue to hold unutilized funds from the Contribution until all commitments and liabilities incurred in implementation of the activities finance by the contribution have been satisfied and these activities brought to an orderly conclusion.
3. If the unutilized funds prove insufficient to meet such commitments and liabilities, UNDP shall notify the Ministry and consult with the Ministry on the manner in which such commitments and liabilities may be satisfied.
7. In cases where the GC7 is completed in accordance with the project document any funds below 5,000 USD (five thousand US Dollars) that remain unexpended after all commitments and liabilities have been satisfied shall be automatically reallocated by UNDP. Any funds above 5,000 USD (five thousand US Dollars) that remain unexpended after all commitments and liabilities have been satisfied shall be reallocated by UNDP after consultation with the Ministry.

Article IX

The Parties agree that it is important to take all necessary precautions to avoid corrupt practices. To this end, UNDP shall maintain standards of conduct to govern the performance of its staff, including of corrupt practices in connection with the award and administration of contracts, grants, or other benefits, as set forth in the Staff Regulations and Rules of the United Nations, the UNDP Financial Regulations and Rules, and the UND Procurement Manual.

Article X

Consistent with numerous United Security Council resolutions, including S/RES/1269 (1999), S/RES 1368 (2001), and S/RES/1373 (2001), both the Donor and UNDP are firmly committed to the international fight against terrorism, and in particular, against the financing of terrorism. It is the policy of UNDP to seek to ensure that none of its funds are used, directly or indirectly, to provide support to individuals or entities associated with terrorism. In accordance with this policy, UNDP undertakes to use reasonable efforts to ensure that none of the Donor funds provided under this Agreement are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism.

Article XI

4. After consultations have taken place between the two Parties to this Agreement and provided that the funds from the Contribution already received are, together with other funds available

to the Support to HIV and building RSSH, sufficient to meet all commitments and liabilities incurred in the implementation of the Support to HIV and building RSSH, this Agreement may be terminated by UNDP or by the Ministry. The Agreement shall cease to be in force thirty days after either of the Parties may have given notice in writing to the other Party of its decision to terminate the Agreement.

5. If the unutilized contribution-payments, together with other funds available to the GC7, are insufficient to meet such commitments and liabilities, UNDP shall notify the Ministry and consult with the Ministry on the manner in which such commitments and liabilities may be satisfied.
6. Notwithstanding termination of this Agreement, UNDP shall continue to hold unutilized funds until all commitments and liabilities incurred in implementation of the activities financed by the contribution have been satisfied and these activities brought to an orderly conclusion.
4. In cases where this agreement is terminated before Project completion any funds below 5,000 USD (five thousand US Dollars) that remain unexpended after all commitments and liabilities have been satisfied shall be automatically reallocated by UNDP. Any funds above 5,000 USD (five thousand US Dollars) that remain unexpended after all commitments and liabilities have been satisfied shall be reallocated by UNDP after consultation with the Ministry.

Article XII

Any notice or correspondence between UNDP and the Ministry will be addressed as follows:

- (a) To the Ministry:

Address: Ministarstvo zdravlja, Vlada Crne Gore
Address: Rimski trg 46, Podgorica, Montenegro

- (b) Upon receipt of funds, UNDP shall send an electronic receipt to the Ministry email address provided below as confirmation that the remitted funds have been received by UNDP

Ministry email address: kabinet@mzd.gov.me

Attention: Vojislav Simun, Minister of Health

- (c) To UNDP: Ekaterina Paniklova, Resident Representative

Address: United Nations Development Programme
Stanka Dragojevic bb, Podgorica
e-mail address: registry.me@undp.org

Article XIII

This Agreement shall enter into force upon the signature of this Agreement by parties hereto, on the date of the last signature.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Agreement in the English and Montenegrin language (s) in two copies. The English version will prevail for interpretation purposes in cases of discrepancy.

For the Ministry:

For the United Nations Development Programme

(Signature)

Name: Vojislav Simun

Title: Minister of Health

Date:

Place:

(Signature)

Name: Ekaterina Paniklova

Title: Resident Representative

Date:

Place:

1.3 Predlog sporazuma o finansiranju između Programa Ujedinjenih nacija za razvoj (UNDP) i Ministarstva zdravlja Crne Gore za potrebe implementacije Granta MNE-H-MoH 4361 na crnogorskom jeziku (sredstva obezbijedjena budžetom Ministarstva zdravlja)

SPORAZUM O FINANSIRANJU IZMEĐU PROGRAMA UJEDINJENIH NACIJA ZA RAZVOJ I MINISTARSTVA ZDRAVLJA CRNE GORE

S OBZIROM DA su se Program Ujedinjenih nacija za razvoj ("UNDP") i Ministarstvo zdravlja ("Ministarstvo") sporazumjeli da će saradivati na sprovođenju Granta Globalnog fonda u ciklusu 7 u Crnoj Gori (u daljem tekstu „GC7“), kako je opisano u Projektnom dokumentu «Prevenција i podrška u oblasti HIV/AIDS i izgradnja otpornih i održivih sistema za zdravlje (RSSH) u Crnoj Gori», i podnesenom Ministarstvu informacije radi;

S OBZIROM DA je Ministarstvo obavijestilo UNDP o spremnosti da UNDP-u prenese finansijska sredstva ("Finansijski doprinos") u svrhe zajedničkog finansiranja kako bi se uvećala ukupna raspoloživa sredstva za GC7;

S OBZIROM DA će UNDP imenovati Partnera zaduženog za sprovođenje svakog GC7 koji se finansira iz Finansijskog doprinosa ("Partner zadužen za sprovođenje")

STOGA su se UNDP i Ministarstvo dogovorili kao što slijedi:

Član 1

Ministarstvo se obavezuje da će staviti na raspolaganje UNDP-u Finansijski doprinos u iznosu od EUR 614.272,00 na način opisan u stavu 2 ovog člana.

Ministarstvo se obavezuje da će, u skladu sa niže navedenim planom uplata, uplaćivati Finansijski doprinos na bankovni račun u skladu sa sledećim detaljima:

Account Name: UN DEVELOPMENT PROGRAM CONTRIBUTIONS
Account Number: 62722022
Account Currency: EUR
Account Opening Date: 20APR01
Bank Name: Bank of America, N.A. London branch
IBAN: GB59 BOFA 1650 5062 7220 22
Branch Swift Address: BOFAGB22

	<u>Datum dospeljeća uplate</u>	<u>Iznos (EUR)</u>
(a)	31. januar 2025.	EUR 204.000,00

(b) 31. januar 2026.
(c) 31. januar 2027.

EUR 204.677,67
EUR 205.594,33

Ministarstvo se obavezuje da će obavijestiti UNDP o uplati Finansijskog doprinosa i to tako što će na email adresu registry@undp.org, i kopijom na registry.me@undp.org, poslati sve informacije o predmetnoj doznaci, uključujući sljedeće: Ministarstvo zdravlja, UNDP Crna Gora, GC7: «Prevenција i podrška u oblasti HIV/AIDS i izgradnja otpornih i održivih sistema za zdravlje (RSSH) u Crnoj Gori». Ove informacije treba unijeti i u napomene uz bankarsku doznaku prilikom transakcije upućivanja doznake na UNDP.

Ukoliko je uplata izvršena u nekoj drugoj valuti umjesto u američkim dolarima, njena vrijednost se utvrđuje primjenom važećeg operativnog kursa Ujedinjenih nacija na dan uplate. U slučaju da dođe do promjene operativnog kursa Ujedinjenih nacija prije nego UNDP u potpunosti iskoristi datu uplatu, vrijednost preostalog iznosa sredstava shodno će se prilagoditi novom kursu. Ukoliko u tom slučaju dođe do smanjenja vrijednosti preostalih sredstava, UNDP se obavezuje da će o tome obavijestiti Ministarstvo kako bi se utvrdilo da li Ministarstvo može da opredijeli dodatna sredstva. U slučaju da dodatna sredstva ne budu obezbijeđena, finansijska pomoć koju UNDP predviđa za GC7 može se umanjiti ili privremeno ili trajno obustaviti.

5. Prethodno navedeni plan uplata podrazumijeva da se Finansijski doprinosi moraju uplaćivati prije sprovođenja planiranih aktivnosti. Plan se može izmijeniti kako bi se uskladio sa tempom napredovanja u izvršavanju GC7. UNDP neće apsorbovati nikakav gubitak koji nastane u okviru GC7 (uključujući i promjene deviznog kursa, ali ne samo to). Strane priznaju i saglasne su da se svaki gubitak naplaćuje Projektu.
6. Svi finansijski izvještaji i bilansi izražavaju se u američkim dolarima.
8. UNDP može prihvatiti Finansijske doprinose u nekoj drugoj valuti umjesto u američkim dolarima ukoliko je ta druga valuta konvertibilna ili ukoliko je UNDP može odmah koristiti, a shodno uslovima iz stava 6 ovog člana. Svaka promjena valute podrazumijeva prethodnu saglasnost UNDP.

Član 2

1. Shodno odlukama i uputstvima Izvršnog odbora UNDP-a koji se ogledaju u njegovoj Politici o povraćaju troškova iz drugih sredstava, na Finansijski doprinos primjenjuje se povraćaj indirektnih troškova kojima će biti izloženi sjedište UNDP-a i strukture nacionalne kancelarije tokom pružanja usluga Opšte podrške za menadžment (GMS). Kako bi se pokrili troškovi GMS-a, na Finansijski doprinos se zaračunava naknada u iznosu od 3%. Uz to, pod uslovom da su nedvosmisleno povezani sa konkretnim GC7 (projektima), svi direktni troškovi sprovođenja, uključujući i troškove Partnera zaduženog za sprovođenje, navode se u budžetu GC7 pod odgovarajućom stavkom u budžetu i shodno tome se pokrivaju iz GC7.
2. Ukupni iznos sredstava opredijeljenih za ovaj GC7, zajedno sa procijenjenim iznosom naknade za povezane usluge podrške, ne smije premašiti iznos ukupnih sredstava koja se shodno ovom

Sporazumu stavljaju na raspolaganje za ovaj GC7 kao i sredstava koja mogu biti opredijeljena za ovaj GC7 na ime troškova GC7 i troškova podrške iz drugih izvora finansiranja.

Član 3

UNDP će koristiti Finansijski doprinos u skladu sa svojim pravilima i procedurama i u skladu sa svojim uobičajenim procedurama za sprovođenje projekata.

Upravljanje GC7 i troškovima odvijace se u skladu sa propisima, pravilima, politikom i procedurama UNDP-a.

Član 4

Izvršavanje obaveza UNDP-a i Partnera zaduženog za sprovođenje shodno ovom Sporazumu i odgovarajućoj projektnoj dokumentaciji zavisi od toga da li će UNDP primiti Finansijski doprinos u skladu sa Planom uplata navedenim u Članu 1, stav 2, gore. UNDP ne može početi sa sprovođenjem aktivnosti prije nego što dobije Finansijski doprinos ili prvu tranšu Finansijskog doprinosa (zavisno od konkretnog slučaja).

Ukoliko se očekuje ili ukoliko dođe do nepredviđenog porasta troškova ili obaveza (usljed inflatornih kretanja, promjene kursa ili drugih nepredviđenih troškova), UNDP je dužan da Ministarstvu pravovremeno dostavi dodatnu procjenu o tome kolika će dodatna finansijska sredstva biti neophodna. Ministarstvo se obavezuje da će učiniti sve moguće napore da UNDP-u stavi na raspolaganje dodatna neophodna sredstva.

Ukoliko Finansijski doprinos iz Člana 1, stav 2, ne bude primljen shodno planu uplata, ili ukoliko neophodna dodatna finansijska sredstva iz stava 2 ovog člana ne budu obezbijeđena od strane Ministarstva ili iz drugih izvora, finansijska pomoć koju UNDP predviđa za GC7 shodno ovom Sporazumu može se umanjiti ili privremeno ili trajno obustaviti.

Član 5

Vlasništvo nad opremom, robom i drugom imovinom finansiranom iz Finansijskog doprinosa pripada UNDP-u. Sva pitanja vezana za prenos vlasništva od strane UNDP-a regulišu se u skladu sa odgovarajućim politikama i procedurama UNDP-a.

Član 6

Finansijski doprinos podliježe isključivo internim i eksternim revizorskim procedurama koje predviđaju finansijski propisi, pravila, politike i procedure UNDP-a.

Član 7

UNDP se obavezuje da će Ministarstvu na njegov zahtjev dostaviti finansijske i druge izvještaje sačinjene u skladu sa procedurama UNDP-a koje regulišu izvještavanje.

Član 8

1. UNDP se obavezuje da će obavijestiti Ministarstvo o konačnom izvršenju svih aktivnosti u vezi sa GC7 u skladu sa "Prodoc".
2. Bez obzira na izvršenje svih aktivnosti u vezi sa GC7, UNDP zadržava neiskorišćena sredstva iz Finansijskog doprinosa sve dok sve obaveze nastale po osnovu sprovođenja aktivnosti finansiranih Finansijskim doprinosom ne budu izmirene i dok ne budu propisno privedene kraju.
3. Ukoliko se ispostavi da su neiskorišćena sredstva nedovoljna za izmirenje pomenutih obaveza, UNDP se obavezuje da će o tome obavijestiti Ministarstvo i konsultovati se sa njim o tome kako se predmetne obaveze mogu izmiriti.
4. U slučaju da se GC7 završi u skladu sa projektnim dokumentom, sva sredstva u iznosu manjem od 5.000 USD (pet hiljada američkih dolara) koja ostanu nepotrošena nakon što su izmirene sve obaveze UNDP će automatski preusmjeriti. Sva sredstva veća od 5.000 USD (pet hiljada američkih dolara) koja ostanu nepotrošena nakon što se izmire sve obaveze UNDP će preusmjeriti nakon konsultacija sa Ministarstvom.

Član 9

Strane se slažu da je značajno preduzeti sve mjere predostrožnosti kako bi se izbjegla korupcija. Sa tim ciljem UNDP ima standard postupanja kojim se uređuje rad njegovih zaposlenih, uključujući i koruptivne prakse vezane za dodjeljivanje i administriranje ugovora, grantova i drugih benefita, kao što je predviđeno Propisima i pravilima za zaposlene u Ujedinjenim nacijama, u Finansijskim propisima i pravilima UNDP i Priručniku za nabavke UNDP.

Član 10

U skladu sa brojnim odlukama Savjeta bezbjednosti Ujedinjenih nacija, uključujući S/RES/1269 (1999), S/RES 1368 (2001) i S/RES/1373 (2001), i donator i UNDP snažno su posvećeni međunarodnoj borbi protiv terorizma, a naročito protiv finansiranja terorizma. Politika UNDP-a jeste da pokuša da obezbijedi da se ništa od njegovih sredstava ne koristi direktno ili indirektno za pružanje podrške pojedincima ili pravnim licima povezanim sa terorizmom. U skladu sa ovom politikom UNDP se obavezuje da upotrijebi razumna nastojanja da obezbijedi da ništa od Donatorskih sredstava koja su predviđena ovim Ugovorom ne bude upotrijebljeno da se pruži podrška pojedincima ili pravnim licima povezanim sa terorizmom.

Član 11

Nakon obavljenih konsultacija između dvije strane ovog Sporazuma, a pod uslovom da je iznos sredstava Finansijskog doprinosa koja su već primljena, zajedno sa drugim raspoloživim sredstvima u svrhe GC7, dovoljan za ispunjavanje svih obaveza po osnovu sprovođenja GC7,

UNDP ili Ministarstvo mogu raskinuti ovaj Sporazum. Sporazum prestaje da važi trideset dana od dana kada jedna od Strana u pisanoj formi obavijesti drugu Stranu o svojoj odluci da raskine Sporazum.

U slučaju da neiskorišćene uplate Finansijskog doprinosa, zajedno sa ostalim raspoloživim sredstvima u svrhe GC7, nijesu dovoljne za izmirivanje predmetnih obaveza, UNDP se obavezuje da će o tome obavijestiti Ministarstvo i konsultovati se sa njim o tome kako se predmetne obaveze mogu izmiriti.

Bez obzira na raskid ovog Sporazuma, UNDP zadržava neiskorišćena sredstva sve dok sve obaveze nastale po osnovu sprovođenja aktivnosti finansiranih Finansijskim doprinosom ne budu izmirene i dok ne budu propisno privedene kraju.

U slučajevima raskida ovog Sporazuma prije završetka GC7, sva sredstva u iznosu manjem od 5.000 USD (pet hiljada američkih dolara) koja ostanu nepotrošena nakon što su izmirene sve obaveze UNDP će automatski preusmjeriti. Sva sredstva veća od 5.000 USD (pet hiljada američkih dolara) koja ostanu nepotrošena nakon što se izmire sve obaveze, UNDP će preusmjeriti nakon konsultacija sa Ministarstvom.

Član 12

Svako obavještenje ili prepiska između UNDP-a i Ministarstva treba da se adresira kao što slijedi:

(a) Ministarstvo: Ministarstvo zdravlja, Vlada Crne Gore
Adresa: Rimski trg 46, Podgorica, Crna Gora

(b) UNDP se obavezuje da će po prijemu sredstava Ministarstvu poslati potvrdu elektronskim putem na email adresu datu u nastavku čime se potvrđuje da je UNDP primio doznačena sredstva

email adresa za Ministarstvo: kabinet@mzd.gov.me

Za: Vojislav Šimun, Ministar zdravlja

(c) UNDP: Ekaterina Paniklova, stalna predstavnica UNDP

Adresa: Program Ujedinjenih nacija za razvoj
Stanka Dragojevića bb, Podgorica
e-mail adresa: registry.me@undp.org

Član 13

Ovaj Sporazum stupa na snagu pošto ga potpišu obje Strane, na datum kada ga potpiše i druga strana.

POTVRĐUJUĆI NAVEDENO, mi, dolje potpisani, propisno ovlašćeni, potpisujemo ovaj Sporazum sačinjen u dva primjerka na engleskom i crnogorskom jeziku (jezicima). U slučaju neslaganja, engleska verzija će imati prednost u svrhu tumačenja.

Za Ministarstvo zdravlja Crne Gore:

Za Program Ujedinjenih nacija za razvoj (UNDP):

Ime: Vojislav Šimun

Funkcija: Ministar

Ime: Ekaterina Paniklova

Funkcija: stalna predstavnik

Datum:

Mjesto: Podgorica, Crna Gora

Datum:

Mjesto: Podgorica, Crna Gora

****Kraj prevod*